

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- \* Verordening (EG) nr. 520/94 van de Raad van 7 maart 1994 houdende de totstandbrenging van een communautaire procedure voor het beheer van de kwantitatieve contingenten ..... 1
- \* Verordening (EG) nr. 521/94 van de Raad van 7 maart 1994 houdende vaststelling van termijnen voor onderzoeksprocedures in verband met invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschappen en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2423/88 .... 7
- \* Verordening (EG) nr. 522/94 van de Raad van 7 maart 1994 inzake vereenvoudiging van de besluitvormingsprocedures in het kader van bepaalde communautaire instrumenten ter bescherming van het handelsverkeer en wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 2641/84 en (EEG) nr. 2423/88 ..... 10
- \* Verordening (EG) nr. 523/94 van de Commissie van 8 maart 1994 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen ..... 12
- Verordening (EG) nr. 524/94 van de Commissie van 9 maart 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1197/93, ten einde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van voederrogge uit Duitse interventievoorzaken betrekking heeft, tot 600 000 ton te verhogen ..... 16
- Verordening (EG) nr. 525/94 van de Commissie van 9 maart 1994 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2147/93 betreffende een bijzondere interventiemaatregel voor gerst in Spanje ..... 18
- \* Verordening (EG) nr. 526/94 van de Commissie van 9 maart 1994 tot afwijking van Verordening (EEG) nr. 1858/93 houdende toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad ten aanzien van de regeling inzake compenserende steun voor verlies aan opbrengsten uit de afzet in de sector bananen ..... 19
- Verordening (EG) nr. 527/94 van de Commissie van 9 maart 1994 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 40e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1144/93 20

Inhoud (vervolg)

|  |    |
|--|----|
| Verordening (EG) nr. 528/94 van de Commissie van 9 maart 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker .....                               | 21 |
| Verordening (EG) nr. 529/94 van de Commissie van 9 maart 1994 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm .....             | 23 |
| Verordening (EG) nr. 530/94 van de Commissie van 9 maart 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge ..... | 25 |
| Verordening (EG) nr. 531/94 van de Commissie van 9 maart 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd ..... | 27 |

---

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

94/149/EGKS, EG :

- \* **Besluit van de Raad van 7 maart 1994 houdende wijziging van Besluit 93/350/Euratom, EGKS, EEG tot wijziging van Besluit 88/591/EGKS, EEG, Euratom tot instelling van een Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen .....** 29
- \* **Informatie over de Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en Hongarije betreffende wijn .....** 30

**Commissie**

94/150/EG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 15 februari 1994 tot verlenging van de in artikel 16, lid 2, van Richtlijn 92/34/EEG van de Raad bedoelde termijn met betrekking tot de invoer van fruitgewassen die voor de fruitteelt worden gebruikt en van teeltmateriaal daarvan uit derde landen .....** 31

94/151/EG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 15 februari 1994 tot verlenging van de in artikel 16, lid 2, van Richtlijn 91/682/EEG van de Raad bedoelde termijn met betrekking tot de invoer van siergewassen en van teeltmateriaal daarvan uit derde landen .....** 32

94/152/EG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 15 februari 1994 tot verlenging van de in artikel 16, lid 2, van Richtlijn 92/33/EEG van de Raad bedoelde termijn met betrekking tot de invoer van teeltmateriaal en van plantgoed van groentegewassen, met uitzondering van zaad, uit derde landen .....** 33

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EG) Nr. 520/94 VAN DE RAAD**

van 7 maart 1994

**houdende de totstandbrenging van een communautaire procedure voor het beheer van de kwantitatieve contingenten**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1023/70 van de Raad van 25 mei 1970 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke procedure voor het beheer van kwantitatieve contingenten<sup>(1)</sup> de Gemeenschap een procedure voor het beheer van kwantitatieve contingenten heeft ingesteld gebaseerd op het beginsel van verdeling van de contingenten tussen de Lid-Staten, hetgeen een verbroekeling van de communautaire markt en controles aan de binnengrenzen voor de desbetreffende produkten met zich kan brengen;

Overwegende dat, ingevolge artikel 7 A van het Verdrag de interne markt sedert 1 januari 1993 een ruimte zonder binnengrenzen omvat waarin het vrije verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal is gewaarborgd;

Overwegende dat het dus dienstig is een nieuwe methode voor het beheer van kwantitatieve contingenten in te stellen die aan deze doelstelling beantwoordt en is gebaseerd op het beginsel van uniforme gemeenschappelijke handelspolitiek, overeenkomstig de door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen vastgestelde richtsnoeren;

Overwegende dat dient te worden voorzien in de mogelijkheid van keuze tussen onderscheidene verdelingsmethoden, welke keuze kan worden gemaakt aan de hand van met name de situatie van de communautaire markt, de aard van de produkten, bijzondere omstandigheden in de leverancierslanden en internationale verplichtingen van de Gemeenschap, met name die welke inhouden dat in beginsel rekening dient te worden gehouden met traditionele handelsstromen;

Overwegende dat het beheer van de invoer- of uitvoercontingenten moet berusten op een stelsel van vergunningen

die door de Lid-Staten overeenkomstig de op communautair niveau vastgestelde kwantitatieve criteria zijn afgegeven;

Overwegende dat de vast te stellen procedure van beheer al degenen die een aanvraag om een vergunning indienen gelijke voorwaarden voor de toegang tot contingenten moet garanderen en dat de verstrekte documenten in de gehele Gemeenschap moeten kunnen worden gebruikt;

Overwegende dat in het kader van een comité een nauwe en doelmatige samenwerking tussen de Lid-Staten en de Commissie dient te worden georganiseerd voor de tenuitvoerlegging van deze verordening;

Overwegende dat de bepalingen van deze verordening en die met betrekking tot de tenuitvoerlegging daarvan geen inbreuk moeten maken op communautaire en nationale voorschriften inzake het beroepsgeheim;

Overwegende dat van het toepassingsterrein van deze verordening dienen te worden uitgesloten de in bijlage II van het EG-Verdrag opgesomde produkten en textielprodukten of andere produkten wanneer deze vallen onder een specifieke gemeenschappelijke invoerregeling waarbij bijzondere bepalingen ten aanzien van het beheer van contingenten zijn vastgesteld;

Overwegende dat deze verordening in de plaats zou moeten komen van Verordening (EEG) nr. 1023/70 en dat bijgevolg laatstgenoemde verordening zou moeten worden ingetrokken; dat bij Verordening (EEG) nr. 1024/70<sup>(2)</sup> de Raad Verordening (EEG) nr. 1023/70 van toepassing had verklaard op de Franse overzeese departementen; dat het niet meer gewenst lijkt een afzonderlijke verordening te handhaven, daar de bij de onderhavige verordening bedoelde gemeenschappelijke bepalingen van toepassing zijn op het gehele grondgebied van de Gemeenschap, zoals bepaald in artikel 227 van het Verdrag; dat bijgevolg eveneens Verordening (EEG) nr. 1024/70 zou moeten worden ingetrokken,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 124 van 8. 6. 1970, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van 1985.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 124 van 8. 6. 1970, blz. 5.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

EERSTE DEEL

ALGEMENE BEHEERSBEGINSELEN

*Artikel 1*

1. Bij deze verordening worden de regels vastgesteld met betrekking tot het beheer van kwantitatieve invoer- of uitvoercontingenten, hierna contingenten genoemd, die door de Gemeenschap autonoom of op grond van een overeenkomst worden vastgesteld.

2. Deze verordening is niet van toepassing op de in bijlage II van het EG-Verdrag opgenomen produkten, noch op andere produkten wanneer deze vallen onder een specifieke gemeenschappelijke invoer- of uitvoerregeling waarbij ten aanzien van het beheer van contingenten speciale bepalingen zijn vastgesteld.

*Artikel 2*

1. De contingenten worden, zo spoedig mogelijk nadat zij zijn geopend, verdeeld tussen de indieners van een aanvraag. Volgens de in artikel 23 omschreven procedure kan worden beslist ze in verscheidene tranches te verdelen.

2. De contingenten kunnen met name worden beheerd door toepassing van een van de volgende methoden of door een combinatie van deze methoden :

- a) op basis van de traditionele handelsstromen overeenkomstig de artikelen 6 tot en met 11 ;
- b) in volgorde van binnenkomst van de aanvragen (volgens het beginsel „wie het eerst komt, het eerst maalt”), overeenkomstig het bepaalde in artikel 12 ;
- c) in verhouding tot de hoeveelheden die worden aangevraagd (volgens de zogenaamde procedure van gelijktijdig onderzoek), overeenkomstig het bepaalde in artikel 13.

3. De verdelingsmethode wordt volgens de in artikel 23 omschreven procedure vastgesteld.

4. Indien wordt vastgesteld dat geen van de in lid 2 aangegeven methoden aan de bijzondere eisen van een geopend contingent voldoet, stelt de Commissie een andere methode vast volgens de in artikel 23 omschreven procedure.

5. Niet-verdeelde, niet-toegewezen of niet-benutte hoeveelheden worden overeenkomstig artikel 14 herverdeeld binnen een termijn die hun gebruik voor het einde van de contingentperiode mogelijk maakt.

6. Tenzij bij de vaststelling van een contingent anders wordt bepaald, kunnen produkten die onder een contingent vallen uitsluitend in het vrije verkeer worden gebracht of uitgevoerd indien de Lid-Staten daarvoor

overeenkomstig de bepalingen van deze verordening in- of uitvoervergunningen hebben afgegeven.

7. De Lid-Staten wijzen de administratieve instanties aan die bevoegd zijn voor de toepassing van de uitvoeringsmaatregelen waarmee zij ingevolge deze verordening zijn belast. Zij stellen de Commissie hiervan in kennis.

*Artikel 3*

De Commissie maakt de opening van contingenten bekend door middel van een bericht in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Zij deelt in dit bericht mede op welke wijze het contingent zal worden verdeeld, op welke wijze de aanvragen moeten worden ingediend en binnen welke termijn, alsook de lijst van de bevoegde nationale instanties waaraan de aanvragen moeten worden gericht.

*Artikel 4*

1. Elke importeur of exporteur van de Gemeenschap, ongeacht de plaats van vestiging in de Gemeenschap, kan voor elk contingent of een tranche van dit contingent één enkele aanvraag voor een vergunning indienen bij de bevoegde instanties van een Lid-Staat van zijn keuze. Deze aanvraag moet in de officiële taal of talen van die Lid-Staat zijn opgesteld.

In geval een contingent is beperkt tot één of meerdere regio's in de Gemeenschap, wordt dit verzoek ingediend bij de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat of van de Lid-Staten van de betrokken regio of regio's.

2. De aanvragen voor een vergunning moeten worden ingediend als vastgesteld volgens de in artikel 23 omschreven procedure.

*Artikel 5*

De Commissie ziet erop toe dat de vergunningen, gelet op de aard van het onder het contingent vallende produkt, betrekking hebben op een economisch verantwoorde hoeveelheid.

TWEEDE DEEL

SPECIFIEKE REGELS VOOR DE VERSCHILLENDE  
METHODEN VAN BEHEER

Deel A

Verdeling met inachtneming van de traditionele  
handelsstromen

*Artikel 6*

1. Wanneer de contingenten worden verdeeld met inachtneming van de traditionele handelsstromen, wordt een deel van het contingent gereserveerd voor traditionele importeurs of exporteurs, terwijl het resterende deel toekomt aan andere importeurs of exporteurs.

2. Als traditionele importeurs of exporteurs worden aangemerkt degenen die kunnen aantonen dat zij het produkt of de produkten die onder het contingent vallen tijdens een voorafgaande periode, referentieperiode genoemd, respectievelijk in de Gemeenschap hebben ingevoerd of uit de Gemeenschap uitgevoerd.

3. Het deel dat bestemd is voor de traditionele importeurs of exporteurs, en de referentieperiode, alsmede het deel dat aan de andere importeurs of exporteurs toekomt, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 23.

4. Tot en met 31 december 1996 ziet de Commissie erop toe dat bij de toewijzing van het deel dat voor andere aanvragers is bestemd op representatieve wijze rekening wordt gehouden met de situatie die is ontstaan door de nationale beperkingen die worden toegepast op grond van Verordening (EEG) nr. 288/82 van de Raad van 5 februari 1982 inzake de gemeenschappelijke regeling voor de invoer<sup>(1)</sup> en van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983 betreffende de invoerrege-lingen voor de produkten van oorsprong uit landen met staatshandel die op communautair niveau niet zijn geliberaliseerd<sup>(2)</sup>.

5. De verdeling vindt plaats volgens de beginselen die in de artikelen 7 tot en met 11 zijn uiteengezet.

#### *Artikel 7*

Om deel te nemen aan de toewijzing van het deel van het contingent dat voor hen is bestemd en als bewijs van de in- of uitvoer in de referentieperiode, voegen de traditionele importeurs of exporteurs bij hun aanvraag om een vergunning:

- een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het origineel van de aangifte voor het vrije verkeer of ten uitvoer dat voor de importeur of de exporteur is bestemd en dat op hun naam is gesteld of eventueel op naam van het bedrijf dat zij hebben overgenomen;
- elk ander gelijkwaardig bewijsstuk zoals vastgesteld door de Commissie volgens de in artikel 23 omschreven procedure.

#### *Artikel 8*

Binnen de termijn die in het bericht van opening van het contingent is aangegeven, delen de Lid-Staten de Commissie het aantal aanvragen en de totale aangevraagde in- en uitvoerhoeveelheden mede, verdeeld over de traditionele importeurs en exporteurs en over de andere importeurs en exporteurs, alsmede de hoeveelheden die de aanvragers in de referentieperiode hebben in- of uitgevoerd.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 35 van 9. 2. 1982, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2875/92 (PB nr. L 287 van 2. 10. 1992, blz. 1).

<sup>(2)</sup> PB nr. L 346 van 8. 12. 1983, blz. 6. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2456/92 (PB nr. L 252 van 31. 8. 1992, blz. 1).

#### *Artikel 9*

De Commissie gaat over tot een gelijktijdig onderzoek van de inlichtingen die de Lid-Staten hebben toegezonden en stellen op de volgende wijze de kwantitatieve criteria vast volgens welke de aanvragen van de traditionele importeurs of exporteurs moeten worden behandeld:

- wanneer deze aanvragen te zamen betrekking hebben op een hoeveelheid die gelijk is aan of kleiner dan de kwantiteit die voor traditionele importeurs of exporteurs is bestemd, worden deze aanvragen volledig ingewilligd;
- wanneer deze aanvragen te zamen betrekking hebben op een hoeveelheid die groter is dan de hoeveelheid die voor de traditionele importeurs of exporteurs is bestemd, worden deze aanvragen ingewilligd in verhouding tot het deel van elk van deze importeurs of exporteurs in de totale in- of uitvoer tijdens de referentieperiode;
- wanneer toepassing van dit kwantitatieve criterium tot een toewijzing van grotere hoeveelheden zou leiden dan de aangevraagde hoeveelheden, wordt het teveel herverdeeld volgens de in artikel 14 omschreven procedure.

#### *Artikel 10*

Het deel van het contingent dat voor andere importeurs en exporteurs dan de traditionele is bestemd, wordt verdeeld volgens het bepaalde in artikel 12.

#### *Artikel 11*

Indien traditionele importeurs of exporteurs geen aanvragen hebben ingediend, hebben alle importeurs of exporteurs die een aanvraag indienen toegang tot het gehele contingent of de betrokken tranche.

In dat geval vindt de verdeling volgens het bepaalde in artikel 12 plaats.

### Deel B

#### **Verdeling volgens de volgorde van binnenkomst van de aanvragen**

#### *Artikel 12*

1. Wanneer het contingent of een tranche van het contingent verdeeld wordt naar gelang van de volgorde van binnenkomst van de aanvragen, stelt de Commissie volgens de procedure van artikel 23 de hoeveelheid vast waarvoor elk bedrijf in aanmerking kan komen, tot het contingent is uitgeput.

Deze hoeveelheid, die voor elk bedrijf gelijk is, wordt vastgesteld rekening houdend met de noodzaak hoeveelheden toe te wijzen die gezien de aard van het betrokken produkt economisch verantwoord zijn.

2. Na te hebben nagegaan welke hoeveelheden op EG-niveau beschikbaar zijn, wijzen de bevoegde instanties aan elke importeur of exporteur de overeenkomstig lid 1 vooraf vastgestelde hoeveelheid toe.

3. Zodra de vergunninghouder kan aantonen dat hij de totale hoeveelheid produkten of een volgens de procedure van artikel 23 vast te stellen gedeelte van de produkten waarvoor hij vergunning had verkregen, inderdaad heeft in- of uitgevoerd, mag hij opnieuw een aanvraag voor een vergunning indienen. Deze zal op dezelfde wijze als hiervoor omschreven worden toegekend. Dezelfde procedure kan tot uitputting van het contingent worden herhaald.

4. Om alle aanvragers een gelijke toegang tot het contingent te waarborgen, stelt de Commissie in het bericht van opening van het contingent de dagen en uren vast waarop de hoeveelheid die op EG-niveau beschikbaar is, toegankelijk is.

### Deel C

#### Verdeling in verhouding tot de gevraagde hoeveelheden

##### Artikel 13

1. Wanneer de contingenten in verhouding tot de gevraagde hoeveelheden worden verdeeld, delen de bevoegde instanties van de Lid-Staten de Commissie de gegevens mede van de aanvragen voor een vergunning die zij hebben ontvangen, binnen de termijnen en onder de voorwaarden die volgens de procedure van artikel 23 zijn vastgesteld.

Deze mededelingen omvatten een opgave van het aantal aanvragers en van de hoeveelheden die in totaal zijn aangevraagd.

2. Binnen de volgens de procedure van artikel 23 vastgestelde termijn gaat de Commissie over tot een gelijktijdig onderzoek van de gegevens die de bevoegde instanties van de Lid-Staten hebben verstrekt en stelt zij de hoeveelheid van het contingent of van de tranches van het contingent vast waarvoor deze instanties in- of uitvoervergunningen moeten afgeven.

3. Wanneer deze aanvragen te zamen betrekking hebben op een hoeveelheid die gelijk is aan of kleiner dan de contingenten, worden deze aanvragen volledig ingewilligd.

4. Wanneer deze aanvragen te zamen betrekking hebben op een hoeveelheid die groter is dan het contingent, worden deze aanvragen ingewilligd in verhouding tot de gevraagde hoeveelheid.

### Deel D

#### Herverdeling van hoeveelheden

##### Artikel 14

1. De te herverdelen hoeveelheden worden door de Commissie vastgesteld aan de hand van de gegevens die de Lid-Staten op grond van artikel 20 hebben verstrekt.

2. Wanneer het contingent oorspronkelijk is verdeeld als in artikel 13 omschreven, worden de opnieuw toe te wijzen hoeveelheden door de Commissie onmiddellijk bij de eventueel nog beschikbare hoeveelheden gevoegd, of vormen zij het contingent indien dit reeds is uitgeput.

3. Wanneer het contingent oorspronkelijk op een andere wijze is verdeeld, worden de te herverdelen hoeveelheden volgens de in artikel 23 omschreven procedure toegewezen.

In dit geval publiceert de Commissie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* een aanvullend bericht van opening van een contingent.

### DERDE DEEL

#### VOORSCHRIFTEN MET BETREKKING TOT IN- OF UITVOERVERGUNNINGEN

##### Artikel 15

1. Bij gebruikmaking van de in artikel 12 omschreven methode geven de Lid-Staten de vergunningen onmiddellijk af na verificatie van de hoeveelheid die op EG-niveau beschikbaar is.

2. In de andere gevallen :

— stelt de Commissie de bevoegde instanties van de Lid-Staten binnen een volgens de procedure van artikel 23 vast te stellen termijn in kennis van de hoeveelheden waarvoor zij vergunningen aan de verschillende aanvragers kunnen toekennen. Zij deelt dit aan de andere Lid-Staten mede ;

— geven de bevoegde instanties van de Lid-Staten in- of uitvoervergunningen af binnen tien werkdagen na de kennisgeving van het besluit van de Commissie of binnen de door deze vastgestelde termijnen ;

— stellen deze instanties de Commissie in kennis van de afgifte van in- of uitvoervergunningen.

##### Artikel 16

De afgifte van vergunningen kan afhankelijk worden gesteld van het stellen van een zekerheid, volgens de in artikel 23 omschreven procedure.

##### Artikel 17

1. De in- of uitvoervergunningen geven recht op de invoer of de uitvoer van de gecontingenteerde produkten en zijn geldig in de gehele Gemeenschap, ongeacht de plaatsen van in- of uitvoer die de bedrijven in hun aanvragen hebben opgegeven.

In het geval dat een contingent beperkt is tot een of meerdere regio's in de Gemeenschap, zijn de in- of uitvoervergunningen slechts geldig in de Lid-Staat of Lid-Staten van de betrokken regio of regio's.

2. De geldigheidsduur van de door de bevoegde instanties van de Lid-Staten af te geven in- of uitvoervergunningen bedraagt vier maanden. Een andere geldigheidsduur kan echter volgens de in artikel 23 omschreven procedure worden vastgesteld.

3. De houders van in- of uitvoervergunningen kunnen, op verzoek, uittreksels van deze vergunningen verkrijgen bij de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat die de vergunning hebben afgegeven.

De uittreksels hebben dezelfde rechtsgevolgen als de vergunningen waaraan zij zijn ontleend, binnen de grenzen van de hoeveelheid waarvoor de vergunningen zijn afgegeven.

4. De aanvragen om in- of uitvoervergunningen, de vergunningen of de uittreksels daarvan worden gesteld op formulieren waarvan het model volgens de in artikel 23 omschreven procedure wordt vastgesteld.

#### *Artikel 18*

Onverminderd de bijzondere bepalingen die volgens de in artikel 23 omschreven procedure worden vastgesteld, kunnen de in- of uitvoervergunningen of de uittreksels daarvan die op naam van de vergunninghouder zijn gesteld, niet worden uitgeleend of overgedragen, noch tegen betaling noch kosteloos.

#### *Artikel 19*

1. De geheel of gedeeltelijk niet gebruikte in- of uitvoervergunningen en uittreksels daarvan moeten, behoudens overmacht, binnen tien werkdagen na afloop van de geldigheidstermijn worden ingeleverd bij de bevoegde instantie van de Lid-Staat die ze heeft afgegeven.

2. Indien de in- of uitvoervergunning tegen het stellen van een zekerheid is afgegeven, wordt deze ingevorderd wanneer de in lid 1 bedoelde termijn niet in acht wordt genomen, behoudens overmacht.

#### *Artikel 20*

Zodra zij daarvan kennis hebben genomen en binnen twintig werkdagen na afloop van de geldigheidsduur van de vergunningen, delen de bevoegde instanties van de Lid-Staten de Commissie mede welke hoeveelheden van de toegewezen contingenten niet zijn gebruikt zodat deze overeenkomstig artikel 2, lid 5, kunnen worden herverdeeld.

#### *Artikel 21*

De bevoegde instanties van de Lid-Staten stellen de Commissie vóór het eind van elke maand in kennis van de hoeveelheden onder een contingent vallende produkten die tijdens de voorafgaande maand zijn in- of uitgevoerd.

### VIERDE DEEL

#### SLOTBEPALINGEN

##### *Artikel 22*

De Commissie wordt bijgestaan door een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

##### *Artikel 23*

1. Bij verwijzing naar de procedure van dit artikel legt de vertegenwoordiger van de Commissie het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naargelang van de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen.

Bij stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

2. a) De Commissie stelt maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn.

b) Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het advies dat het comité heeft uitgebracht, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht.

In dat geval kan de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten voor ten hoogste één maand na deze kennisgeving uitstellen.

De Raad kan binnen de in de voorgaande alinea genoemde termijn met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen.

##### *Artikel 24*

De voorschriften voor de toepassing van deze verordening worden door de Commissie volgens de in artikel 23 omschreven procedure vastgesteld. Deze bepalingen hebben met name betrekking op de wijze van verdeling van de contingenten, de mededeling van gegevens door de bevoegde instanties van de Lid-Staten en de maatregelen tot handhaving van de bepalingen van deze verordening.

##### *Artikel 25*

1. De inlichtingen die de Raad, de Commissie of de Lid-Staten bij de toepassing van deze verordening ontvangen, kunnen alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor zij werden gevraagd.

2. De Raad, de Commissie en de Lid-Staten, alsook hun functionarissen, zorgen ervoor dat inlichtingen die om gegronde redenen als vertrouwelijk zijn verstrekt, niet worden verspreid, behoudens uitdrukkelijke toestemming van de partij die ze heeft verstrekt.

3. Dit artikel vormt geen beletsel voor de verspreiding, door de communautaire instanties, van algemene inlichtingen, met name de motivering van de besluiten die uit hoofde van deze verordening zijn genomen, noch voor de verspreiding van bewijsmateriaal dat zij eventueel in gerechtelijke procedures gebruiken ter ondersteuning van hun argumenten. Bij een dergelijke verspreiding moet rekening worden gehouden met het gewettigde belang van de betrokkenen dat hun zakengeheimen niet bekend worden gemaakt.

*Artikel 26*

De Lid-Staten en de Commissie verstrekken elkaar de nodige inlichtingen en werken samen bij de toepassing

van deze verordening. De wijze waarop zij elkaar inlichten en de medegedeelde gegevens verspreiden worden zo nodig volgens de procedure van artikel 23 vastgesteld.

*Artikel 27*

Verordening (EEG) nr. 1023/70 en Verordening (EEG) nr. 1024/70 worden ingetrokken. De verwijzingen naar de ingetrokken verordeningen worden als verwijzingen naar de onderhavige verordening beschouwd.

*Artikel 28*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 maart 1994.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

Th. PANGALOS



**VERORDENING (EG) Nr. 521/94 VAN DE RAAD**

van 7 maart 1994

**houdende vaststelling van termijnen voor onderzoeksprocedures in verband met invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschappen en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2423/88**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de gemeenschappelijke handelspolitiek op eenvormige beginselen gebaseerd moet zijn, met name wat de handelsbescherming betreft;

Overwegende dat de handelspolitieke instrumenten, in het bijzonder die welke gericht zijn op de bestrijding van oneerlijke handelspraktijken, onontbeerlijk zijn voor de handhaving van open markten en een eerlijk handelssysteem en, zodoende, voor de harmonische ontwikkeling van de wereldhandel;

Overwegende dat te dien einde Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap<sup>(1)</sup>, werd vastgesteld;

Overwegende dat de voltooiing van de interne markt in 1992 noopt tot een betere werking van dit handelspolitieke instrument, met name met betrekking tot de duur van de in dat kader uitgevoerde onderzoeken;

Overwegende dat het daarom passend en nodig is termijnen vast te stellen voor de in het kader van bovengenoemde Verordening (EEG) nr. 2423/88 uitgevoerde onderzoeksprocedures;

Overwegende dat termijnen voor het openen van de procedure en voor het vaststellen van de voorlopige en definitieve conclusies dienen te worden vastgesteld wanneer klachten worden ontvangen over invoer met dumping of subsidiëring; dat ervoor moet worden gezorgd dat de definitieve beslissingen, zowel in positieve als in negatieve zin, snel worden genomen zodat de Gemeenschap aan haar internationale verplichtingen kan voldoen;

Overwegende dat het, gezien deze termijnen, van wezenlijk belang is in de mogelijkheid te voorzien onderzoeken door middel van steekproeven uit te voeren wanneer het aantal partijen bij het onderzoek groot is; dat het noodzakelijk is duidelijk de termijnen aan te geven waarbinnen de bij het onderzoek in aanmerking te nemen standpunten en gegevens aan de Commissie dienen te worden

medegedeeld; dat nader omschreven moet worden welke belanghebbenden recht van inzage hebben in de informatie waarover de Commissie beschikt en om mededeling kunnen vragen van de belangrijkste feiten op basis waarvan definitieve maatregelen zullen worden voorgesteld en dat voorts nader moet worden aangegeven welke gevolgen het niet of slechts ten dele verlenen van medewerking door deze belanghebbenden kan hebben;

Overwegende bovendien dat het van wezenlijk belang is ervoor te zorgen dat het overleg met de Lid-Staten in het Raadgevend Comité tijdig plaatsvindt, zodat de termijnen in acht kunnen worden genomen;

Overwegende dat het tevens aanbeveling verdient de procedures te vereenvoudigen door te bepalen dat de voorlopige rechten voor zes maanden kunnen worden ingesteld, veeleer dan voor vier maanden met mogelijkheid tot verlenging met twee maanden;

Overwegende dat heropende onderzoeken eveneens zo snel mogelijk moeten worden afgesloten;

Overwegende dat het tevens onontbeerlijk is de diensten van de Commissie de voor de tenuitvoerlegging van deze verordening noodzakelijke administratieve hulpmiddelen ter beschikking te stellen; dat de Raad derhalve in een uiterlijk op 1 april 1995 met gekwalificeerde meerderheid van stemmen vast te stellen besluit dient aan te geven op welke klachten, procedures en onderzoeken deze verordening van toepassing zal zijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 2423/88 wordt als volgt gewijzigd:

1. de titel van artikel 2, lid 13, wordt vervangen door: „G. Berekening van gemiddelden” en de tekst van het derde streepje wordt geschrapt;
2. de volgende zin wordt toegevoegd aan artikel 5, lid 3: „De klacht wordt geacht te zijn ingediend op de eerste werkdag volgende op die waarop zij door de Commissie werd ontvangen, hetzij bij aangetekend schrijven, hetzij tegen afgifte van een ontvangstbewijs door de Commissie.”;
3. de volgende tekst wordt toegevoegd aan artikel 5, lid 5: „... binnen één maand na de datum waarop de klacht bij de Commissie werd ingediend.”;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 522/94 (zie blz. 10 van dit Publikatieblad).

4. de volgende tekst wordt toegevoegd aan artikel 6, lid 1:
- „... in elk geval binnen een termijn die toelaat de bij deze verordening vastgestelde termijnen in acht te nemen.”;
5. de volgende tekst wordt toegevoegd aan artikel 6, lid 3:
- „... dat de voorzitter zal organiseren, mits dat mondeling overleg kan plaatsvinden binnen een termijn die toelaat de bij deze verordening vastgestelde termijnen in acht te nemen.”;
6. het woord „onmiddellijk” in de eerste zin van artikel 7, lid 1, wordt geschrapt en artikel 7, lid 1, onder a), wordt vervangen door het volgende:
- „a) een procedure inleiden binnen een maand na indiening van de klacht en dit in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendmaken. Dit bericht vermeldt het betrokken produkt en de betrokken landen, bevat een samenvatting van de ontvangen informatie en vermeldt dat alle ter zake dienende gegevens aan de Commissie moeten worden medegedeeld. Het vermeldt de termijn waarbinnen de belanghebbenden hun standpunt schriftelijk bekend kunnen maken en informatie kunnen verstrekken indien deze bij het onderzoek in aanmerking moeten worden genomen. Tevens wordt de termijn vermeld waarbinnen belanghebbenden kunnen verzoeken door de Commissie te worden gehoord overeenkomstig het bepaalde in lid 5.”;
7. de volgende alinea c) wordt toegevoegd aan artikel 7, lid 2:
- „c) Als het een groot aantal partijen betreft, kan het onderzoek worden uitgevoerd op basis van een steekproef van de partijen, produkten en transacties die in de beschikbare tijd kunnen worden onderzocht.”;
8. artikel 7, lid 4, onder a), wordt vervangen door:
- „a) de indieners van de klacht, importeurs, exporteurs, gebruikers en consumentenorganisaties die zich overeenkomstig artikel 7, lid 1, onder a), van deze verordening hebben gemeld, alsmede de vertegenwoordigers van het uitvoerende land, worden in de gelegenheid gesteld kennis te nemen van alle gegevens die de bij het onderzoek betrokken partijen aan de Commissie hebben verstrekt, met uitzondering van de door de autoriteiten van de Gemeenschap of van haar Lid-Staten opgestelde interne documenten, voor zover deze gegevens voor de behartiging van hun belangen van betekenis zijn, niet vertrouwelijk zijn in de zin van artikel 8 en door de Commissie bij het onderzoek worden gebruikt. Zij richten daartoe een schriftelijk verzoek tot de Commissie met opgave van de gewenste gegevens.”;
9. artikel 7, lid 7, onder b), wordt vervangen door:
- „b) wanneer een belanghebbende of een derde land weigert binnen de in deze verordening vastgestelde termijnen of binnen de door de Commissie krachtens deze verordening vastgestelde termijnen inzage te verlenen in voor het onderzoek noodzakelijke informatie of anderszins weigert dergelijke informatie te verstrekken, dan wel het onderzoek ernstig belemmert, kunnen de voorlopige of definitieve conclusies, zowel in positieve als in negatieve zin, op basis van de beschikbare gegevens worden getrokken. Wanneer de Commissie constateert dat een belanghebbende of een derde land haar onjuiste of misleidende informatie heeft verstrekt, laat zij deze informatie buiten beschouwing en baseert zij zich op de beschikbare gegevens.”;
10. artikel 7, lid 9, onder a), wordt vervangen door:
- „a) Een onderzoek wordt normaliter binnen één jaar afgesloten. Een onderzoek wordt in ieder geval, als het een anti-subsidieonderzoek betreft binnen 13 maanden en als het een anti-dumpingonderzoek betreft binnen 15 maanden na de opening afgesloten, hetzij door beëindiging overeenkomstig artikel 9, hetzij door het nemen van definitieve maatregelen in de zin van artikel 12.”;
11. de volgende tekst wordt toegevoegd aan de eerste zin van artikel 11, lid 1:
- „... binnen 9 maanden na de datum waarop het onderzoek werd geopend.”;
12. artikel 11, lid 5, wordt vervangen door:
- „5. Voorlopige rechten hebben een geldigheidsduur van ten hoogste vier maanden. Wanneer bepaalde exporteurs die een aanzienlijk percentage van de handel in het betrokken produkt vertegenwoordigen daarom verzoeken of daartegen, bij de bekendmaking door de Commissie, geen bezwaar aantekenen, kunnen de voorlopige antidumpingrechten een geldigheidsduur van zes maanden hebben.”;
13. de volgende zin wordt toegevoegd aan artikel 14, lid 2:
- „Het heropende onderzoek wordt normaliter binnen 15 maanden na heropening beëindigd.”.

## Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is uitsluitend van toepassing op klachten die worden ingediend, procedures die worden ingeleid en onderzoeken die worden heropend na de data die de Raad bij een uiterlijk 1 april 1995 met gekwalificeerde meerderheid van stemmen aan te nemen besluit vaststelt, op basis van een voorstel van de Commissie, dat bij de Raad wordt ingediend zodra de nodige begrotingsmiddelen beschikbaar zijn.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 maart 1994.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

Th. PANGALOS

---

**VERORDENING (EG) Nr. 522/94 VAN DE RAAD**

van 7 maart 1994

**inzake vereenvoudiging van de besluitvormingsprocedures in het kader van bepaalde communautaire instrumenten ter bescherming van het handelsverkeer en wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 2641/84 en (EEG) nr. 2423/88**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het voorstel van het Europees Parlement<sup>(1)</sup>,

Overwegende dat de gemeenschappelijke handelspolitiek op eenvormige beginselen gebaseerd moet zijn, met name wat de bescherming van het handelsverkeer betreft;

Overwegende dat instrumenten ter bescherming van het handelsverkeer, in het bijzonder wat oneerlijke handelspraktijken betreft, onontbeerlijk zijn voor de instandhouding van een open markt en een eerlijk handelssysteem en dat deze instrumenten aldus bijdragen tot de harmonische ontwikkeling van de wereldhandel;

Overwegende dat na de voltooiing van de interne markt in 1992 de werking van de bestaande instrumenten ter bescherming van het handelsverkeer tegen oneerlijke handelspraktijken moet worden verbeterd;

Overwegende dat het derhalve dienstig is de in bepaalde instrumenten op het gebied van handelsbescherming neergelegde besluitvormingsprocedures te vereenvoudigen, met name die voor het instellen van definitieve anti-dumpingrechten en compenserende rechten;

Overwegende dat het eveneens dienstig lijkt Verordening (EEG) nr. 2641/84 van de Raad van 17 september 1984 inzake de versterking van de gemeenschappelijke handelspolitiek, met name op het gebied van verdediging tegen onrechtmatige handelspraktijken<sup>(2)</sup> te wijzigen, wat betreft het communautair besluitvormingsmechanisme voor het inleiden, volgen en afsluiten van procedures inzake geschillenbeslechting in het kader van de geldende multilaterale voorschriften;

Overwegende dat, ter wille van de samenhang, dezelfde procedures dienen te gelden voor andere internationale procedures inzake geschillenbeslechting op het gebied van het gemeenschappelijk handelsbeleid die vallen onder Verordening (EEG) nr. 2641/84, voor zover dit nog niet het geval is;

Overwegende dat, ten einde ervoor te zorgen dat de Gemeenschap snel kan optreden ter verdediging van haar handelsbelangen, er bepalingen moeten worden vastgesteld opdat zo nodig internationale procedures inzake geschillenbeslechting kunnen worden ingeleid, zonder dat

vooraf de in artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 2641/84 bedoelde procedure van onderzoek wordt geopend;

Overwegende dat het derhalve dienstig lijkt Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap<sup>(3)</sup> en Verordening (EEG) nr. 2641/84, te wijzigen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

**TITEL I****Anti-dumpingrechten en compenserende rechten***Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 2423/88 wordt als volgt gewijzigd:

1. in de laatste zin van artikel 11, lid 6, wordt de zinsnede „gekwalificeerde meerderheid van stemmen” vervangen door „gewone meerderheid van stemmen”;
2. in artikel 12, lid 1, en lid 2, onder a), wordt de zinsnede „gekwalificeerde meerderheid van stemmen” vervangen door „gewone meerderheid van stemmen”.

**TITEL II****Versterking van de handelspolitiek en ongeoorloofde handelspraktijken***Artikel 2*

Verordening (EEG) nr. 2641/84 wordt als volgt gewijzigd:

1. aan artikel 1 wordt de volgende alinea toegevoegd: „De verordening wordt met name toegepast voor het inleiden, volgen en afsluiten van internationale procedures inzake geschillenbeslechting op het gebied van het gemeenschappelijk handelsbeleid.”;
2. aan artikel 5, lid 2, wordt de volgende zin toegevoegd: „Hij brengt deze eveneens ter kennis van het Speciaal Comité van artikel 113.”;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 44 van 14. 2. 1994.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 252 van 20. 9. 1984, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 521/94 (zie blz. 7 van dit Publikatieblad).

3) in artikel 10, lid 1, wordt de inleidende zin vervangen door :

„1. Wanneer uit de procedure van onderzoek blijkt (tenzij de feitelijke en juridische situatie zodanig is dat een procedure van onderzoek niet vereist is) dat maatregelen in het belang van de Gemeenschap noodzakelijk zijn ten einde :”;

4. artikel 11 wordt vervangen door de volgende tekst :

„*Artikel 11*

#### **Besluitvormingsmechanisme**

1. De in de artikelen 9 en 10 genoemde besluiten worden genomen overeenkomstig de volgende bepalingen.

2. Wanneer de Gemeenschap formele internationale procedures inzake overleg of geschillenbeslechting volgt, worden de besluiten betreffende het inleiden, het volgen en het afsluiten van deze procedures genomen volgens artikel 12.

3. Wanneer de Gemeenschap, na in overeenstemming met de artikelen 10, lid 2, van de onderhavige verordening te hebben gehandeld, moet besluiten over te treffen handelspolitieke maatregelen, neemt de Raad, overeenkomstig artikel 113 van het Verdrag, met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen uiterlijk dertig werkdagen na ontvangst van het voorstel van de Commissie een besluit.”.

#### TITEL III

#### *Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschap*, met uitzondering van de bepalingen van artikel 2, die in werking zullen treden vanaf de datum van inwerkingtreding voor de Gemeenschap en haar Lid-Staten van de Overeenkomst tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 maart 1994.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

Th. PANGALOS

## VERORDENING (EG) Nr. 523/94 VAN DE COMMISSIE

van 8 maart 1994

houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van  
12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair  
douanewetboek <sup>(1)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de  
Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van  
enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG)  
nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het commu-  
nautair douanewetboek <sup>(2)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 3665/93 van de Commissie van 21 december 1993 <sup>(3)</sup>,  
inzonderheid op artikel 173, lid 1,

Overwegende dat in de artikelen 173 tot en met 177 van  
Verordening (EEG) nr. 2454/93 is bepaald dat de  
Commissie periodieke eenheidswaarden vaststelt voor de  
produkten die zijn omschreven in de in bijlage 26 van  
genoemde verordening opgenomen klasse-indeling;

Overwegende dat de toepassing van de regelen en maat-  
staven bepaald in voornoemde artikelen op de gegevens  
die overeenkomstig het bepaalde in artikel 173, lid 2, van  
voornoemde verordening aan de Commissie zijn medege-  
deeld, ertoe leidt voor de betrokken produkten de  
eenheidswaarden vast te stellen die zijn vermeld in de  
bijlage bij de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De eenheidswaarden bedoeld in artikel 173, lid 1, van  
Verordening (EEG) nr. 2454/93 worden vastgesteld zoals  
in de in de bijlage opgenomen lijst is vermeld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 8 maart 1994.

*Voor de Commissie*  
Christiane SCRIVENER  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 302 van 19. 10. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 253 van 11. 10. 1993, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 335 van 31. 12. 1993, blz. 1.

## BIJLAGE

| Ru-<br>briek | GN-code                        | Omschrijving   | Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto |           |          |          |          |         |        |           |          |               |
|--------------|--------------------------------|--|--|-----------|----------|----------|----------|---------|--------|-----------|----------|---------------|
|              |                                |  | Ecu  | Bfr./Lfr. | Dkr.     | DM       | Ffr.     | Dr.     | Iers £ | Lire      | Fl.      | £<br>sterling |
| 1.10         | 0701 90 51<br>0701 90 59       | Nieuwe aardappelen (pri-<br>meurs)   | 33,76                                      | 1 345     | 255,57   | 65,34    | 222,27   | 9 488   | 26,70  | 64 417    | 73,35    | 25,62         |
| 1.20         | 0702 00 10<br>0702 00 90       | Tomaten  | 19,96                                      | 795       | 151,10   | 38,63    | 131,41   | 5 609   | 15,78  | 38 086    | 43,37    | 15,15         |
| 1.30         | 0703 10 19                     | Uien (andere dan plantuitjes)  | 27,01                                      | 1 076     | 204,47   | 52,28    | 177,83   | 7 591   | 21,36  | 51 538    | 58,69    | 20,50         |
| 1.40         | 0703 20 00                     | Knoflook   | 152,01                                     | 6 057     | 1 150,59 | 294,18   | 1 000,70 | 42 716  | 120,21 | 290 010   | 330,25   | 115,36        |
| 1.50         | ex 0703 90 00                  | Prei   | 60,85                                      | 2 424     | 460,56   | 117,76   | 400,56   | 17 098  | 48,12  | 116 087   | 132,19   | 46,17         |
| 1.60         | ex 0704 10 10<br>ex 0704 10 90 | Bloemkool  | 57,81                                      | 2 331     | 438,81   | 113,34   | 385,48   | 15 133  | 43,14  | 104 614   | 127,38   | 45,06         |
| 1.70         | 0704 20 00                     | Spruitjes  | 53,71                                      | 2 172     | 405,33   | 104,22   | 354,64   | 14 950  | 41,74  | 101 870   | 116,85   | 40,02         |
| 1.80         | 0704 90 10                     | Witte kool en rode kool  | 21,65                                      | 862       | 163,87   | 41,90    | 142,52   | 6 083   | 17,12  | 41 304    | 47,03    | 16,43         |
| 1.90         | ex 0704 90 90                  | Spruitende broccoli (Brassica<br>oleracea var. italica)                              | 79,26                                      | 3 206     | 598,09   | 153,78   | 523,30   | 22 060  | 61,59  | 150 316   | 172,41   | 59,05         |
| 1.100        | ex 0704 90 90                  | Chinese kool   | 45,09                                      | 1 796     | 341,29   | 87,26    | 296,83   | 12 670  | 35,65  | 86 023    | 97,96    | 34,22         |
| 1.110        | 0705 11 10<br>0705 11 90       | Kropsla  | 40,96                                      | 1 632     | 310,06   | 79,27    | 269,67   | 11 511  | 32,39  | 78 153    | 88,99    | 31,08         |
| 1.120        | ex 0705 29 00                  | Andijvie   | 21,82                                      | 877       | 162,70   | 42,58    | 143,89   | 5 690   | 17,51  | 39 262    | 47,92    | 17,72         |
| 1.130        | ex 0706 10 00                  | Wortelen   | 25,44                                      | 1 013     | 192,57   | 49,23    | 167,48   | 7 149   | 20,12  | 48 538    | 55,27    | 19,30         |
| 1.140        | ex 0706 90 90                  | Radijs   | 99,66                                      | 3 971     | 754,37   | 192,88   | 656,10   | 28 006  | 78,81  | 190 142   | 216,53   | 75,63         |
| 1.150        | 0707 00 11<br>0707 00 19       | Komkommers   | 87,71                                      | 3 494     | 663,86   | 169,73   | 577,38   | 24 646  | 69,36  | 167 328   | 190,55   | 66,56         |
| 1.160        | 0708 10 10<br>0708 10 90       | Erwten (Pisum sativum), peul-<br>tjes daaronder begrepen                             | 235,70                                     | 9 391     | 1 783,97 | 456,13   | 1 551,57 | 66 230  | 186,39 | 449 655   | 512,06   | 178,87        |
| 1.170        |                                | Bonen :  |  |           |          |          |          |         |        |           |          |               |
| 1.170.1      | 0708 20 10<br>0708 20 90       | Bonen (Vigna spp., Phaseolus<br>spp.)  | 222,65                                     | 8 871     | 1 685,23 | 430,88   | 1 465,69 | 62 564  | 176,07 | 424 767   | 483,71   | 168,97        |
| 1.170.2      | 0708 20 10<br>0708 20 90       | Bonen (Phaseolus spp., vulgaris<br>var. Compressus Savi)                             | 243,95                                     | 9 720     | 1 846,47 | 472,11   | 1 605,93 | 68 551  | 192,92 | 465 409   | 530,00   | 185,13        |
| 1.180        | ex 0708 90 00                  | Tuinbonen  | 92,83                                      | 3 894     | 734,40   | 189,09   | 645,42   | 21 793  | 71,04  | 142 837   | 212,96   | 66,61         |
| 1.190        | 0709 10 00                     | Artisjokken  | 89,96                                      | 3 584     | 680,91   | 174,10   | 592,21   | 25 279  | 71,14  | 171 627   | 195,44   | 68,27         |
| 1.200        |                                | Asperges :   |  |           |          |          |          |         |        |           |          |               |
| 1.200.1      | ex 0709 20 00                  | — Groene   | 622,10                                     | 24 787    | 4 708,60 | 1 203,91 | 4 095,20 | 174 808 | 491,96 | 1 186 814 | 1 351,52 | 472,11        |
| 1.200.2      | ex 0709 20 00                  | — Andere   | 176,40                                     | 7 185     | 1 343,87 | 339,07   | 1 171,98 | 48 656  | 140,62 | 335 619   | 380,68   | 133,56        |
| 1.210        | 0709 30 00                     | Aubergines   | 131,75                                     | 5 249     | 997,19   | 254,96   | 867,28   | 37 021  | 104,18 | 251 345   | 286,22   | 99,98         |
| 1.220        | ex 0709 40 00                  | Bleekselderij (Apium grave-<br>olens var. Dulce)                                     | 46,49                                      | 1 852     | 351,87   | 89,96    | 306,03   | 13 063  | 36,76  | 88 691    | 100,99   | 35,28         |
| 1.230        | 0709 51 30                     | Cantharellen   | 597,24                                     | 24 693    | 4 608,56 | 1 140,32 | 3 976,20 | 164 183 | 486,99 | 1 109 159 | 1 280,76 | 465,59        |
| 1.240        | 0709 60 10                     | Niet-scherpsmakende pepers   | 149,18                                     | 5 944     | 1 129,15 | 288,70   | 982,06   | 41 920  | 117,97 | 284 606   | 324,10   | 113,21        |
| 1.250        | 0709 90 50                     | Venkel   | 73,55                                      | 2 966     | 558,22   | 144,18   | 490,38   | 19 251  | 54,88  | 133 083   | 162,05   | 57,33         |
| 1.260        | 0709 90 70                     | Kleine pompoenen (zoge-<br>naamde courgettes)  | 27,29                                      | 1 087     | 206,58   | 52,81    | 179,67   | 7 669   | 21,58  | 52 069    | 59,29    | 20,71         |
| 1.270        | ex 0714 20 10                  | Bataten (zoete aardappelen),<br>geheel, vers (bestemd voor<br>menselijke consumptie) | 50,46                                      | 2 010     | 381,95   | 97,66    | 332,19   | 14 180  | 39,90  | 96 273    | 109,63   | 38,29         |
| 2.10         | ex 0802 40 00                  | Kastanjes (Castanea spp.), vers  | 83,78                                      | 3 378     | 639,04   | 164,08   | 560,82   | 21 691  | 62,54  | 145 547   | 184,60   | 66,87         |
| 2.20         |                                |  |  |           |          |          |          |         |        |           |          |               |
| 2.30         | ex 0804 30 00                  | Ananassen, vers  | 39,04                                      | 1 555     | 295,55   | 75,56    | 257,05   | 10 972  | 30,88  | 74 496    | 84,83    | 29,63         |
| 2.40         | ex 0804 40 10<br>ex 0804 40 90 | Advokaten, vers  | 160,01                                     | 6 375     | 1 211,08 | 309,65   | 1 053,31 | 44 962  | 126,53 | 305 257   | 347,62   | 121,43        |

| Rubriek | GN-code  | Omschrijving   | Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto |           |          |        |          |        |        |         |        |            |
|---------|--|--|--|-----------|----------|--------|----------|--------|--------|---------|--------|------------|
|         |  |  | Ecu  | Bfr./Lfr. | Dkr.     | DM     | Ffr.     | Dr.    | Iers £ | Lire    | Fl.    | £ sterling |
| 2.50    | ex 0804 50 00  | Guaves en manga's, vers  | 169,72                                     | 6762      | 1284,58  | 328,44 | 1117,23  | 47 690 | 134,21 | 323 781 | 368,71 | 128,79     |
| 2.60    |  | Sinaasappelen, andere dan pomeransen (bittere oranjeappelen), vers :   |  |           |          |        |          |        |        |         |        |            |
| 2.60.1  | 0805 10 11<br>0805 10 21<br>0805 10 31<br>0805 10 41   | — Bloedsinaasappelen en halfbloedsinaasappelen   | 35,84                                      | 1 428     | 271,30   | 69,36  | 235,96   | 10 072 | 28,34  | 68 382  | 77,87  | 27,20      |
| 2.60.2  | 0805 10 15<br>0805 10 25<br>0805 10 35<br>0805 10 45   | — Navels, navelines, navelates, salustiana's, verna's, valencia lates, maltaises, shamoutis, ovalis, trovita en hamlins                        | 57,81                                      | 2 303     | 437,58   | 111,88 | 380,57   | 16 245 | 45,71  | 110 293 | 125,60 | 43,87      |
| 2.60.3  | 0805 10 19<br>0805 10 29<br>0805 10 39<br>0805 10 49   | — Andere   | 33,52                                      | 1 356     | 252,99   | 65,04  | 221,35   | 9 331  | 26,05  | 63 583  | 72,93  | 24,97      |
| 2.70    |  | Mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen), vers ; clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten, vers :     |  |           |          |        |          |        |        |         |        |            |
| 2.70.1  | ex 0805 20 10  | — Clementines  | 86,05                                      | 3 428     | 651,33   | 166,53 | 566,48   | 24 181 | 68,05  | 164 171 | 186,95 | 65,30      |
| 2.70.2  | ex 0805 20 30  | — Monreales en satsuma's   | 40,59                                      | 1 642     | 306,32   | 78,76  | 268,01   | 11 298 | 31,54  | 76 985  | 88,30  | 30,24      |
| 2.70.3  | ex 0805 20 50  | — Mandarijnen en wilkings  | 33,98                                      | 1 355     | 257,38   | 65,81  | 223,93   | 9 544  | 26,91  | 64 029  | 73,85  | 25,88      |
| 2.70.4  | ex 0805 20 70<br>ex 0805 20 90   | — Tangerines en andere   | 49,91                                      | 1 989     | 377,83   | 96,60  | 328,61   | 14 027 | 39,47  | 95 233  | 108,45 | 37,88      |
| 2.80    | ex 0805 30 10  | Citroenen (Citrus limon, Citrus limonum), vers   | 23,90                                      | 952       | 180,91   | 46,25  | 157,34   | 6 716  | 18,90  | 45 600  | 51,92  | 18,13      |
| 2.85    | ex 0805 30 90  | Lemmetjes (Citrus aurantifolia), vers  | 132,90                                     | 5 295     | 1 005,93 | 257,20 | 874,89   | 37 345 | 105,10 | 253 548 | 288,73 | 100,86     |
| 2.90    |  | Pompelmoezen en pomelo's of grapefruit, vers :   |  |           |          |        |          |        |        |         |        |            |
| 2.90.1  | ex 0805 40 00  | — Witte  | 28,65                                      | 1 141     | 216,86   | 55,44  | 188,61   | 8 051  | 22,65  | 54 660  | 62,24  | 21,74      |
| 2.90.2  | ex 0805 40 00  | — Roze   | 50,21                                      | 2 000     | 380,04   | 97,17  | 330,53   | 14 109 | 39,70  | 95 791  | 109,08 | 38,10      |
| 2.100   | 0806 10 11<br>0806 10 15<br>0806 10 19   | Druiven voor tafelgebruik  | 133,84                                     | 5 332     | 1 013,01 | 259,01 | 881,04   | 37 608 | 105,84 | 255 331 | 290,76 | 101,57     |
| 2.110   | 0807 10 10   | Watermeloenen  | 60,75                                      | 2 420     | 459,87   | 117,58 | 399,96   | 17 073 | 48,04  | 115 913 | 132,00 | 46,11      |
| 2.120   |  | Andere meloenen :  |  |           |          |        |          |        |        |         |        |            |
| 2.120.1 | ex 0807 10 90  | — Amarillo, Cuper, Honey Dew (daaronder begrepen Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (daaronder begrepen Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro | 54,29                                      | 2 163     | 410,96   | 105,07 | 357,42   | 15 257 | 42,93  | 103 583 | 117,95 | 41,20      |
| 2.120.2 | ex 0807 10 90  | — Andere   | 129,13                                     | 5 145     | 977,43   | 249,91 | 850,09   | 36 287 | 102,12 | 246 363 | 280,55 | 98,00      |
| 2.130   | 0808 10 31<br>0808 10 33<br>0808 10 39<br>0808 10 51<br>0808 10 53<br>0808 10 59<br>0808 10 81<br>0808 10 83<br>0808 10 89 | Appelen  | 65,74                                      | 2 619     | 497,57   | 127,22 | 432,75   | 18 472 | 51,98  | 125 415 | 142,82 | 49,88      |
| 2.140   |  | Peren :  |  |           |          |        |          |        |        |         |        |            |
| 2.140.1 | 0808 20 31<br>0808 20 33<br>0808 20 35<br>0808 20 39   | Peren — Nashi (Pyrus pyrifolia)  | 229,68                                     | 9 151     | 1 738,41 | 444,48 | 1 511,94 | 64 539 | 181,63 | 438 171 | 498,98 | 174,30     |
| 2.140.2 | 0808 20 31<br>0808 20 33<br>0808 20 35<br>0808 20 39   | Andere   | 56,57                                      | 2 254     | 428,19   | 109,48 | 372,41   | 15 896 | 44,73  | 107 927 | 122,90 | 42,93      |



| Ru-<br>briek | GN-code  | Omschrijving   | Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto |           |          |          |          |         |        |           |          |               |
|--------------|--|--|--|-----------|----------|----------|----------|---------|--------|-----------|----------|---------------|
|              |  |  | Ecu  | Bfr./Lfr. | Dkr.     | DM       | Ffr.     | Dr.     | Iers £ | Lire      | Fl.      | £<br>sterling |
| 2.150        | 0809 10 00   | Aabrikozen   | 154,35                                     | 6 189     | 1 165,71 | 300,24   | 1 018,91 | 43 202  | 120,39 | 291 030   | 336,44   | 115,54        |
| 2.160        | 0809 20 20<br>0809 20 40<br>0809 20 60<br>0809 20 80 | Kersen   | 105,23                                     | 4 219     | 794,77   | 204,70   | 694,68   | 29 455  | 82,08  | 198 422   | 229,38   | 78,77         |
| 2.170        | ex 0809 30 90  | Perziken   | 109,93                                     | 4 380     | 832,08   | 212,74   | 723,68   | 30 891  | 86,93  | 209 727   | 238,83   | 83,42         |
| 2.180        | ex 0809 30 10  | Nectarines   | 134,73                                     | 5 368     | 1 019,76 | 260,73   | 886,91   | 37 859  | 106,54 | 257 033   | 292,70   | 102,24        |
| 2.190        | 0809 40 11<br>0809 40 19                             | Pruimen  | 129,57                                     | 5 162     | 980,70   | 250,75   | 852,94   | 36 409  | 102,46 | 247 189   | 281,49   | 98,33         |
| 2.200        | 0810 10 10<br>0810 10 90                             | Aardbeien  | 212,51                                     | 8 467     | 1 608,50 | 411,27   | 1 398,96 | 59 716  | 168,06 | 405 428   | 461,69   | 161,27        |
| 2.205        | 0810 20 10   | Frambozen  | 1 232,1                                    | 49 408    | 9 305,36 | 2 396,74 | 8 133,50 | 344 866 | 961,01 | 2 323 153 | 2 685,64 | 922,33        |
| 2.210        | 0810 40 30   | Blauwe bosbessen (vruchten van de <i>Vaccinium myrtillus</i> ) | 102,94                                     | 4 142     | 776,64   | 201,08   | 684,00   | 27 469  | 82,98  | 185 034   | 226,07   | 78,92         |
| 2.220        | 0810 90 10   | Kiwi's ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.)                   | 93,82                                      | 3 762     | 708,59   | 182,50   | 619,35   | 26 261  | 73,18  | 176 905   | 204,50   | 70,23         |
| 2.230        | ex 0810 90 80  | Granaatappels  | 48,29                                      | 1 953     | 364,38   | 93,69    | 318,81   | 13 439  | 37,52  | 91 577    | 105,04   | 35,97         |
| 2.240        | ex 0810 90 80  | Kaki-appels (daaronder begrepen Sharon-vrucht)                 | 110,00                                     | 4 382     | 832,00   | 213,00   | 724,00   | 30 909  | 87,00  | 209 770   | 239,00   | 83,4          |
| 2.250        | ex 0810 90 30  | Litchis  | 179,77                                     | 7 162     | 1 360,66 | 347,89   | 1 183,40 | 50 514  | 142,16 | 342 957   | 390,55   | 136,42        |

## VERORDENING (EG) Nr. 524/94 VAN DE COMMISSIE

van 9 maart 1994

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1197/93, ten einde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van voederrogge uit Duitse interventievoorraden betrekking heeft, tot 600 000 ton te verhogen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie <sup>(2)</sup>, inzonder-  
heid op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2131/93 van de  
Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de proce-  
dure en de voorwaarden voor de verkoop van graan door  
de interventiebureaus <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 120/94 <sup>(4)</sup>,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1197/93 van  
de Commissie <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EG) nr. 325/94 <sup>(6)</sup>, een permanente openbare inschrijving  
is opengesteld voor de uitvoer van 500 000 ton voeder-  
rogge in het bezit van het Duitse interventiebureau; dat  
Duitsland de Commissie op 24 februari 1994 ervan in  
kennis heeft gesteld dat haar interventiebureau voorne-  
mens is de hoeveelheid waarvoor de inschrijving voor  
uitvoer wordt gehouden, met 100 000 ton te verhogen;  
dat de totale hoeveelheid waarop de permanente openbare  
inschrijving voor de uitvoer van voederrogge uit Duitse  
interventievoorraden betrekking heeft, tot 600 000 ton  
moet worden verhoogd;

Overwegende dat het, wegens de verhoging van de  
hoeveelheid waarop de inschrijving betrekking heeft,  
nodig is wijzigingen aan te brengen in de lijst betreffende

de gebieden en de opgeslagen hoeveelheden; dat daartoe  
bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1197/93 moet worden  
aangepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1197/93 wordt gele-  
zen:

*„Artikel 2*

1. De inschrijving heeft betrekking op een  
hoeveelheid van ten hoogste 600 000 ton voederrogge  
voor uitvoer naar alle derde landen met uitzondering  
van de Verenigde Staten van Amerika en Canada.
2. De gebieden waar de 600 000 ton voederrogge is  
opgeslagen, zijn vermeld in bijlage I.”

*Artikel 2*

Bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1197/93 wordt  
vervangen door de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 maart 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 191 van 31. 7. 1993, blz. 76.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 21 van 26. 1. 1994, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 122 van 18. 5. 1993, blz. 20.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 41 van 12. 2. 1994, blz. 47.

*BIJLAGE**„BIJLAGE I*

*(in ton)*

| Plaats van opslag   | Hoeveelheid |
|---|-------------|
| Schleswig-Holstein/Hamburg/<br>Niedersachsen/Bremen/<br>Nordrhein-Westfalen | 273 454     |
| Hessen/Rheinland-Pfalz/<br>Baden-Württemberg/Saarland/Bayern                | 73 155      |
| Berlin/Brandenburg/<br>Mecklenburg-Vorpommern                               | 194 719     |
| Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen  | 58 672      |

**VERORDENING (EG) Nr. 525/94 VAN DE COMMISSIE**

van 9 maart 1994

**houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2147/93 betreffende een bijzondere interventie maatregel voor gerst in Spanje**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie <sup>(2)</sup>,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1533/93 van de  
Commissie van 22 juni 1993 tot vaststelling van toepas-  
singsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van  
de Raad voor de toekenning, in de graansektor, van  
uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt  
te treffen maatregelen <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 120/94 <sup>(4)</sup>,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2147/93 van  
de Commissie <sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr.  
3360/93 <sup>(6)</sup>, een openbare inschrijving is geopend voor de  
restitutie bij uitvoer van gerst die in Spanje is voortge-  
bracht naar alle derde landen; dat het in de huidige situ-  
atie wenselijk is de in de inschrijving beschikbare  
hoeveelheid te verhogen;Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 maart 1994.

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2147/93 wordt  
gelezen:„1. Een bijzondere interventie maatregel, in de vorm  
van een restitutie bij uitvoer, wordt toegepast voor  
550 000 ton gerst die in Spanje is voortgebracht.”.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.<sup>(3)</sup> PB nr. L 151 van 23. 6. 1993, blz. 15.<sup>(4)</sup> PB nr. L 21 van 26. 1. 1994, blz. 1.<sup>(5)</sup> PB nr. L 191 van 31. 7. 1993, blz. 109.<sup>(6)</sup> PB nr. L 302 van 9. 12. 1993, blz. 11.

## VERORDENING (EG) Nr. 526/94 VAN DE COMMISSIE

van 9 maart 1994

tot afwijking van Verordening (EEG) nr. 1858/93 houdende toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad ten aanzien van de regeling inzake compenserende steun voor verlies aan opbrengsten uit de afzet in de sector bananen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad van 13 februari 1993 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector bananen<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3518/93 van de Commissie<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 14 en artikel 30,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1858/93 van de Commissie<sup>(3)</sup> onder meer een voorschottenregeling is ingevoerd, waarbij met name, in artikel 4, lid 3, is bepaald dat bij de indiening van de voerschotaanvraag een zekerheid moet worden gesteld; dat het bedrag van de te stellen zekerheid wordt vastgesteld op grond van het bedrag van de voor het betrokken jaar vastgestelde voorschotten, welke voorschotten zelf worden berekend aan de hand van het definitieve bedrag van de in het voorgaande jaar toegekende compenserende steun voor de afzet van bananen;

Overwegende dat voor het tweede halfjaar van 1993 het definitieve bedrag van de compenserende steun nog niet kon worden vastgesteld; dat derhalve voor de eerste voerschotaanvraag voor 1994, die de marktdeelnemers uiterlijk op 10 maart moeten indienen, een afwijkende regeling moet worden vastgesteld in die zin dat de termijn voor

het stellen van de zekerheid wordt verlengd, maar de zekerheid in ieder geval moet worden gesteld voordat het eerste voorschot wordt betaald;

Overwegende dat, met het oog op het gewenste effect, deze verordening in werking moet treden op de dag van haar bekendmaking;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor bananen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In afwijking van het bepaalde in artikel 4, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1858/93 moet de zekerheid voor de eerste voerschotaanvraag die betrekking heeft op communautaire bananen die in januari en februari 1994 worden afgezet, worden gesteld voordat het voorschot wordt betaald.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 maart 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 47 van 25. 2. 1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 15.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 170 van 13. 7. 1993, blz. 5.

## VERORDENING (EG) Nr. 527/94 VAN DE COMMISSIE

van 9 maart 1994

tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 40e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1144/93

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 133/94 <sup>(2)</sup>, met name op artikel 19, lid 4, eerste alinea, onder b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 1144/93 van de Commissie van 10 mei 1993 betreffende een permanente inschrijving voor de vaststelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker <sup>(3)</sup> deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van deze suiker;

Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1144/93, naar gelang van het geval, een maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt gehouden met de situatie en de te verwachten ontwikkeling van de suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld voor de 40e deelinschrijving;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad <sup>(4)</sup> een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer

tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat het Comité van beheer voor suiker geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Voor de 40e deelinschrijving voor witte suiker, gehouden krachtens Verordening (EEG) nr. 1144/93, wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld op 35,679 ecu per 100 kg.

2. De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 maart 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 116 van 12. 5. 1993, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

## VERORDENING (EG) Nr. 528/94 VAN DE COMMISSIE

van 9 maart 1994

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 133/94<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 8,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 5,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1695/93 van de Commissie<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 503/94<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1695/93 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 8 maart 1994 geconstateerde representatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 maart 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 40.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 64 van 8. 3. 1994, blz. 6.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 maart 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(in ecu/100 kg)

| GN-code    | Bedrag der heffing (1) |
|------------|------------------------|
| 1701 11 10 | 33,03 (1)              |
| 1701 11 90 | 33,03 (1)              |
| 1701 12 10 | 33,03 (1)              |
| 1701 12 90 | 33,03 (1)              |
| 1701 91 00 | 38,31                  |
| 1701 99 10 | 38,31                  |
| 1701 99 90 | 38,31 (2)              |

(1) Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1428/78 (PB nr. L 171 van 28. 6. 1978, blz. 34).

(2) Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

(3) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.



## VERORDENING (EG) Nr. 529/94 VAN DE COMMISSIE

van 9 maart 1994

tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 133/94<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 19, lid 4, tweede alinea,Overwegende dat de bij uitvoer van witte en ruwe suiker toe te passen restituties vastgesteld zijn bij Verordening (EG) nr. 471/94 van de Commissie<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 509/94<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG) nr. 471/94 neergelegde regels op de gegevens waarover de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding geeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende restituties bij uitvoer in de zin als vermeld in de bijlage bij deze verordening;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad<sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93<sup>(6)</sup>, gedefinieerde representatieve markt-koersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie<sup>(7)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van de in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1785/81, bedoelde producten, welke niet gedenatureerd zijn, die vastgesteld zijn in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EG) nr. 471/94 worden overeenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 maart 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.<sup>(3)</sup> PB nr. L 59 van 3. 3. 1994, blz. 7.<sup>(4)</sup> PB nr. L 64 van 8. 3. 1994, blz. 17.<sup>(5)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(6)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.<sup>(7)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 maart 1994 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

| Produktcode    | Restitutiebedrag <sup>(1)</sup>       |
|----------------|---------------------------------------|
|                | — in ecu/100 kg —                     |
| 1701 11 90 100 | 29,66 <sup>(1)</sup>                  |
| 1701 11 90 910 | 29,39 <sup>(1)</sup>                  |
| 1701 11 90 950 | <sup>(2)</sup>                        |
| 1701 12 90 100 | 29,66 <sup>(1)</sup>                  |
| 1701 12 90 910 | 29,39 <sup>(1)</sup>                  |
| 1701 12 90 950 | <sup>(2)</sup>                        |
|                | — in ecu/1 % de saccharose × 100 kg — |
| 1701 91 00 000 | 0,3224                                |
|                | — in ecu/100 kg —                     |
| 1701 99 10 100 | 32,24                                 |
| 1701 99 10 910 | 32,85                                 |
| 1701 99 10 950 | 32,85                                 |
|                | — in ecu/1 % de saccharose × 100 kg — |
| 1701 99 90 100 | 0,3224                                |

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 766/68.

<sup>(2)</sup> Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB nr. L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB nr. L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

<sup>(3)</sup> De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

## VERORDENING (EG) Nr. 530/94 VAN DE COMMISSIE

van 9 maart 1994

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 <sup>(4)</sup>,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2703/93 van de Commissie <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd ;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 8 maart 1994 geconstateerde representatieve marktcoers ;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2703/93 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 maart 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.<sup>(5)</sup> PB nr. L 245 van 1. 10. 1993, blz. 108.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 maart 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

| (ecu/ton)  |                                     |
|------------|-------------------------------------|
| GN-code    | Derde landen <sup>(*)</sup>         |
| 0709 90 60 | 91,44 <sup>(*)</sup> <sup>(*)</sup> |
| 0712 90 19 | 91,44 <sup>(*)</sup> <sup>(*)</sup> |
| 1001 10 00 | 0 <sup>(*)</sup> <sup>(*)</sup>     |
| 1001 90 91 | 97,45                               |
| 1001 90 99 | 97,45 <sup>(*)</sup>                |
| 1002 00 00 | 118,12 <sup>(*)</sup>               |
| 1003 00 10 | 121,79                              |
| 1003 00 90 | 121,79 <sup>(*)</sup>               |
| 1004 00 00 | 96,11                               |
| 1005 10 90 | 91,44 <sup>(*)</sup> <sup>(*)</sup> |
| 1005 90 00 | 91,44 <sup>(*)</sup> <sup>(*)</sup> |
| 1007 00 90 | 99,84 <sup>(*)</sup>                |
| 1008 10 00 | 30,32 <sup>(*)</sup>                |
| 1008 20 00 | 44,87 <sup>(*)</sup>                |
| 1008 30 00 | 0 <sup>(*)</sup>                    |
| 1008 90 10 | ( <sup>(*)</sup> )                  |
| 1008 90 90 | 0                                   |
| 1101 00 00 | 174,09 <sup>(*)</sup>               |
| 1102 10 00 | 202,91                              |
| 1103 11 10 | 28,38                               |
| 1103 11 90 | 197,72                              |
| 1107 10 11 | 184,34                              |
| 1107 10 19 | 140,49                              |
| 1107 10 91 | 227,67 <sup>(10)</sup>              |
| 1107 10 99 | 172,86 <sup>(*)</sup>               |
| 1107 20 00 | 199,65 <sup>(10)</sup>              |

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

<sup>(7)</sup> Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

<sup>(8)</sup> Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

<sup>(9)</sup> Voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de Interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 585/92 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordening aangegeven heffingen.

<sup>(10)</sup> Deze heffing wordt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad, verminderd met 5,44 ecu/ton voor de produkten van oorsprong uit Turkije.

**VERORDENING (EG) Nr. 531/94 VAN DE COMMISSIE**

van 9 maart 1994

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 <sup>(4)</sup>,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1681/93 van de Commissie <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 8 maart 1994 geconstateerde representatieve marktkoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 maart 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 maart 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.<sup>(5)</sup> PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 11.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 maart 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

*(in ecu / ton)*

| GN-code    | Lopend | 1 <sup>e</sup> term. | 2 <sup>e</sup> term. | 3 <sup>e</sup> term. |
|------------|--------|----------------------|----------------------|----------------------|
|            | 3      | 4                    | 5                    | 6                    |
| 0709 90 60 | 0      | 3,36                 | 3,36                 | 3,36                 |
| 0712 90 19 | 0      | 3,36                 | 3,36                 | 3,36                 |
| 1001 10 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1001 90 91 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1001 90 99 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1002 00 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1003 00 10 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1003 00 90 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1004 00 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1005 10 90 | 0      | 3,36                 | 3,36                 | 3,36                 |
| 1005 90 00 | 0      | 3,36                 | 3,36                 | 3,36                 |
| 1007 00 90 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1008 10 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1008 20 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1008 30 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1008 90 90 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1101 00 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1102 10 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1103 11 10 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1103 11 90 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |

## B. Mout

*(in ecu / ton)*

| GN-code    | Lopend | 1 <sup>e</sup> term. | 2 <sup>e</sup> term. | 3 <sup>e</sup> term. | 4 <sup>e</sup> term. |
|------------|--------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
|            | 3      | 4                    | 5                    | 6                    | 7                    |
| 1107 10 11 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1107 10 19 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1107 10 91 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1107 10 99 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1107 20 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    | 0                    |

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## BESLUIT VAN DE RAAD

van 7 maart 1994

houdende wijziging van Besluit 93/350/Euratom, EGKS, EEG tot wijziging van Besluit 88/591/EGKS, EEG, Euratom tot instelling van een Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen

(94/149/EGKS, EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op Besluit 93/350/Euratom, EGKS, EEG van de Raad van 8 juni 1993 tot wijziging van Besluit 88/591/EGKS, EEG, Euratom tot instelling van een Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Overwegende dat het Gerecht van eerste aanleg krachtens Besluit 88/591/EGKS, EEG, Euratom<sup>(2)</sup> gemachtigd is kennis te nemen van vrijwel alle beroepen ingesteld door natuurlijke of rechtspersonen;

Overwegende evenwel dat, ten aanzien van handelspolitieke beschermingsmaatregelen die in geval van dumping en subsidies worden genomen in het kader van de toepassing van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, de inwerkingtreding van Besluit 93/350/Euratom, EGKS, EEG is uitgesteld tot een latere datum;

Overwegende dat, rekening houdend met de ontwikkelingen die sedertdien hebben plaatsgevonden, de datum van inwerkingtreding van dat gedeelte van voornoemd besluit dient te worden vastgesteld,

„Ten aanzien van de beroepen, door natuurlijke of rechtspersonen ingesteld krachtens artikel 33, tweede alinea, artikel 35 en artikel 40, eerste en tweede alinea, van het EGKS-Verdrag, die betrekking hebben op besluiten betreffende de toepassing van artikel 74 van dat Verdrag, alsmede de beroepen, door natuurlijke of rechtspersonen ingesteld krachtens artikel 173, vierde alinea, artikel 175, derde alinea, en artikel 178 van het EG-Verdrag, die betrekking hebben op handelspolitieke beschermingsmaatregelen in de zin van artikel 113 van dat Verdrag die genomen worden in geval van dumping en subsidies, wordt de datum van inwerkingtreding evenwel vastgesteld op 15 maart 1994.”

*Artikel 2*

Dit besluit treedt in werking op de dag volgende op die van zijn bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 7 maart 1994.

BESLUIT:

*Artikel 1*

In artikel 3 van Besluit 93/350/Euratom, EGKS, EEG wordt de tweede zin vervangen door:

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

Th. PANGALOS

<sup>(1)</sup> PB nr. L 144 van 16. 6. 1993, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 319 van 25. 11. 1988, blz. 1.

**Informatie over de Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en Hongarije betreffende wijn <sup>(1)</sup>**

Aangezien de nodige bekrachtigingsprocedures zijn voltooid en er naar behoren kennis van is gegeven, is de Overeenkomst betreffende de wederzijdse vaststelling van tariefcontingenten voor bepaalde wijnen op 1 december 1993 in werking getreden en zal de Overeenkomst betreffende de wederzijdse bescherming van en de controle op wijnbenamingen op 1 april 1994 in werking treden.

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 337 van 31. 12. 1993.



# COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 15 februari 1994

tot verlenging van de in artikel 16, lid 2, van Richtlijn 92/34/EEG van de Raad bedoelde termijn met betrekking tot de invoer van fruitgewassen die voor de fruitteelt worden gebruikt en van teeltmateriaal daarvan uit derde landen

(94/150/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 92/34/EEG van de Raad van 28 april  
1992 betreffende het in de handel brengen van teeltmate-  
riaal van fruitgewassen, alsmede van fruitgewassen die  
voor de fruitteelt worden gebruikt<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij  
Beschikking 93/401/EEG van de Commissie<sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 16, lid 2,

Overwegende dat, daar het schema van de communautaire  
voorwaarden bedoeld in artikel 4 van Richtlijn 92/34/  
EEG nog niet was vastgesteld, bij Beschikking 93/401/  
EEG de in artikel 16, lid 2, van bovengenoemde richtlijn  
vastgestelde termijn tot en met 31 december 1993 was  
verlengd;

Overwegende dat die voorwaarden inmiddels bij Richtlijn  
93/48/EEG van de Commissie<sup>(3)</sup> zijn vastgesteld en vanaf  
1 januari 1994 gelden;

Overwegende dat krachtens artikel 16, lid 1, van Richtlijn  
92/34/EEG door de Commissie wordt besloten of teelt-  
materiaal en fruitgewassen, die in een derde land zijn  
geproduceerd en die dezelfde garanties bieden inzake  
verplichtingen van de leverancier, identiteit, kenmerken,  
fytosanitaire aspecten, substraat, verpakking, voorschriften  
met betrekking tot inspectie, waarmerking en plombering,  
in al deze opzichten gelijkwaardig zijn aan teeltmateriaal  
en aan fruitgewassen, die in de Gemeenschap zijn gepro-  
duceerd en aan de eisen en voorschriften van de richtlijn  
voldoen;

Overwegende dat in dit stadium de Commissie ten  
aanzien van geen enkel derde land een dergelijk besluit  
kan nemen omdat er momenteel onvoldoende informatie  
over in derde landen geldende voorwaarden beschikbaar  
is;

Overwegende dat het vaststaat dat de Lid-Staten tot dusver  
teeltmateriaal en fruitgewassen hebben ingevoerd, die in

bepaalde derde landen zijn geproduceerd; dat het  
normale handelspatroon niet mag worden verstoord en  
het de Lid-Staten daarom overeenkomstig het bepaalde in  
artikel 16, lid 2, van voornoemde richtlijn moet worden  
toegestaan om op de invoer van teeltmateriaal en van  
fruitgewassen uit derde landen voorwaarden toe te passen  
die gelijkwaardig zijn aan die welke voor de productie en  
het in de handel brengen van in de Gemeenschap  
verkregen producten gelden;

Overwegende dat voor teeltmateriaal en fruitgewassen, die  
door een Lid-Staat worden ingevoerd overeenkomstig een  
besluit dat die Lid-Staat op grond van artikel 16, lid 2,  
eerste alinea, van voornoemde richtlijn heeft genomen,  
wat de in lid 1 van dat artikel vermelde punten betreft, in  
andere Lid-Staten geen beperkingen ten aanzien van het  
in de handel brengen mogen gelden;

Overwegende dat derhalve de termijn die op de in artikel  
16, lid 2, van voornoemde richtlijn vastgestelde datum  
verstrijkt, opnieuw moet worden verlengd;

Overwegende dat het Permanent Comité voor teeltmate-  
riaal en gewassen van geslachten en soorten fruit geen  
advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter  
bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

### *Artikel 1*

De in artikel 16, lid 2, eerste alinea, van Richtlijn 92/34/  
EEG bedoelde termijn wordt tot en met 31 december  
1994 verlengd.

### *Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 15 februari 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 157 van 10. 6. 1992, blz. 10.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 177 van 21. 7. 1993, blz. 28.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 250 van 7. 10. 1993, blz. 1.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 15 februari 1994

**tot verlenging van de in artikel 16, lid 2, van Richtlijn 91/682/EEG van de Raad bedoelde termijn met betrekking tot de invoer van siergewassen en van teeltmateriaal daarvan uit derde landen**

(94/151/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Richtlijn 91/682/EEG van de Raad van 19  
december 1991 betreffende het in de handel brengen van  
teeltmateriaal van siergewassen, alsmede van siergewas-  
sen<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Beschikking 93/399/EEG van de  
Commissie<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 2,Overwegende dat, daar het schema van de communautaire  
voorwaarden bedoeld in artikel 4 van Richtlijn 91/682/  
EEG nog niet was vastgesteld, bij Beschikking 93/399/  
EEG de in artikel 16, lid 2, van genoemde richtlijn vastge-  
stelde termijn tot en met 31 december 1993 was  
verlengd;Overwegende dat die voorwaarden inmiddels bij Richtlijn  
93/49/EEG van de Commissie<sup>(3)</sup> zijn vastgesteld en vanaf  
1 januari 1994 gelden;Overwegende dat krachtens artikel 16, lid 1, van Richtlijn  
91/682/EEG door de Commissie wordt besloten of sierge-  
wassen en teeltmateriaal daarvan, die in een derde land  
zijn geproduceerd en die dezelfde garanties bieden inzake  
verplichtingen van de leverancier, identiteit, kenmerken,  
fytosanitaire toestand, substraat, verpakking, voorschriften  
met betrekking tot onderzoek, waarmerking en plombe-  
ring, in al deze opzichten gelijkwaardig zijn aan teeltma-  
teriaal van siergewassen en aan siergewassen die in de  
Gemeenschap zijn geproduceerd en aan de eisen en voor-  
schriften van de richtlijn voldoen;Overwegende dat in dit stadium evenwel de Commissie  
ten aanzien van geen enkel derde land een dergelijk  
besluit kan nemen omdat er momenteel onvoldoende  
informatie over in derde landen geldende voorwaarden  
beschikbaar is;Overwegende dat het vaststaat dat de Lid-Staten tot dusver  
in bepaalde derde landen geproduceerde siergewassen en  
teeltmateriaal daarvan hebben ingevoerd; dat het normale  
handelspatroon niet mag worden verstoord en het de  
Lid-Staten daarom overeenkomstig het bepaalde in artikel16, lid 2, van genoemde richtlijn moet worden toegestaan  
om op de invoer van siergewassen en van teeltmateriaal  
daarvan uit derde landen voorwaarden toe te passen die  
gelijkwaardig zijn aan die welke voor de produktie en het  
in de handel brengen van in de Gemeenschap verkregen  
produkten gelden;Overwegende dat voor siergewassen en teeltmateriaal  
daarvan, die door een Lid-Staat worden ingevoerd over-  
eenkomstig een besluit dat die Lid-Staat op grond van  
artikel 16, lid 2, eerste alinea, van voornoemde richtlijn  
heeft genomen, wat de in lid 1 van dat artikel vermelde  
punten betreft, in andere Lid-Staten geen beperkingen ten  
aanzien van het in de handel brengen mogen gelden;Overwegende dat derhalve de termijn die op de in artikel  
16, lid 2, van voornoemde richtlijn vastgestelde datum  
verstrijkt, opnieuw moet worden verlengd;Overwegende dat het Permanent Comité voor teeltmate-  
riaal en siergewassen geen advies heeft uitgebracht binnen  
de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*De in artikel 16, lid 2, eerste alinea, van Richtlijn  
91/682/EEG bedoelde termijn wordt tot en met 31  
december 1994 verlengd.*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 15 februari 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 376 van 31. 12. 1991, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB nr. L 177 van 21. 7. 1993, blz. 26.<sup>(3)</sup> PB nr. L 250 van 7. 10. 1993, blz. 9.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 15 februari 1994

**tot verlenging van de in artikel 16, lid 2, van Richtlijn 92/33/EEG van de Raad bedoelde termijn met betrekking tot de invoer van teeltmateriaal en van plantgoed van groentegewassen, met uitzondering van zaad, uit derde landen**

(94/152/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 92/33/EEG van de Raad van 28 april  
1992 betreffende het in de handel brengen van teeltmate-  
riaal en plantgoed van groentegewassen, met uitzondering  
van zaad <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Beschikking 93/400/EEG van de  
Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 2,

Overwegende dat, daar het schema van de communautaire  
voorwaarden bedoeld in artikel 4 van Richtlijn 92/33/  
EEG nog niet was vastgesteld, bij Beschikking 93/400/  
EEG de in artikel 16, lid 2, van genoemde richtlijn vastge-  
stelde termijn tot en met 31 december 1993 was  
verlengd;

Overwegende dat die communautaire eisen inmiddels bij  
Richtlijn 93/61/EEG van de Commissie <sup>(3)</sup> zijn vastgesteld  
en vanaf 1 januari 1994 gelden;

Overwegende dat krachtens artikel 16, lid 1, van Richtlijn  
92/33/EEG door de Commissie wordt besloten of teelt-  
materiaal en plantgoed van groentegewassen, met uitzon-  
dering van zaad, die in een derde land zijn geproduceerd  
en die dezelfde garanties bieden inzake verplichtingen  
van de leverancier, identiteit, kenmerken, fytosanitaire  
aspecten, substraat, verpakking, voorschriften met betrek-  
king tot inspectie, waarmerking en plombering, in al deze  
opzichten gelijkwaardig zijn aan teeltmateriaal en aan  
plantgoed van groentegewassen, met uitzondering van  
zaad, die in de Gemeenschap zijn geproduceerd en aan de  
eisen en voorschriften van de richtlijn voldoen;

Overwegende dat in dit stadium de Commissie ten  
aanzien van geen enkel derde land een dergelijk besluit  
kan nemen omdat er momenteel onvoldoende informatie  
over in derde landen geldende voorwaarden beschikbaar  
is;

Overwegende dat het vaststaat dat de Lid-Staten tot dusver  
in bepaalde derde landen geproduceerd teeltmateriaal en  
plantgoed van groentegewassen, met uitzondering van  
zaad, hebben ingevoerd; dat het normale handelspatroon

niet mag worden verstoord en het de Lid-Staten daarom  
overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van voor-  
noemde richtlijn moet worden toegestaan om op de  
invoer van teeltmateriaal en plantgoed van groentegewas-  
sen, met uitzondering van zaad, uit derde landen voor-  
waarden toe te passen die gelijkwaardig zijn aan die welke  
voor de produktie en het in de handel brengen van in de  
Gemeenschap verkregen produkten gelden;

Overwegende dat voor teeltmateriaal en plantgoed van  
groentegewassen, met uitzondering van zaad, die door een  
Lid-Staat worden ingevoerd overeenkomstig een besluit  
dat die Lid-Staat op grond van artikel 16, lid 2, eerste  
alinea, van voornoemde richtlijn heeft genomen, wat de  
in lid 1 van dat artikel vermelde punten betreft, in andere  
Lid-Staten geen beperkingen ten aanzien van het in de  
handel brengen mogen gelden;

Overwegende dat derhalve de termijn die op de in artikel  
16, lid 2, van voornoemde richtlijn vastgestelde datum  
verstrikt, opnieuw moet worden verlengd;

Overwegende dat het Permanent Comité voor teeltmate-  
riaal voor land-, tuin- en bosbouw geen advies heeft uitge-  
bracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 2, eerste alinea, van Richtlijn 92/33/  
EEG bedoelde termijn wordt tot en met 31 december  
1994 verlengd.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 15 februari 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 157 van 10. 6. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 177 van 21. 7. 1993, blz. 27.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 250 van 7. 10. 1993, blz. 19.